

RESTAURANT HOTEL
SERVICE IN ENGLISH

餐廳飯店 觀光英語會話

中英對照 于記偉 編著

新光出版社印行

009108

餐廳
飯店
餐飯

觀光英語會話

于 記 偉 編著



S9007661

新 光 出 版 社 印 行

餐飯
廳店觀光英語會話

編著者：于 記 偉

出版者：新 光 出 版 社

九 龍 花 園 街 796 號 三 樓

印 刷 者：合 成 印 務 公 司

香 港 仔 黃 竹 坑 富 業 大 厦 八 樓 C 座

定價：港幣拾貳元正

CHAPTER I

USEFUL EXPRESSION

第一篇 日常用語

Lesson: 1	Hello !	
第 一 課	哈囉 !	
Lesson: 2	Good morning	2
第 二 課	早安	
Lesson: 3	Good bye	3
第 三 課	再見	
Lesson: 4	Thank you	4
第 四 課	謝謝	
Lesson: 5	I'm sorry	5
第 五 課	對不起	
Lesson: 6	Yes !	6
第 六 課	是 !	
Lesson: 7	I am happy to see you	7
第 七 課	很高興能見到你	
Lesson: 8	What is it?	8
第 八 課	它是什麼 ?	
Lesson: 9	Who is it?	9
第 九 課	誰 ?	
Lesson: 10	When, where, how	10
第 十 課	何時, 何地, 如何	
Lesson: 11	Introducing a friend	11
第 十 一 課	介紹友人	

Lesson: 12	Introducing oneself 13
第十二課	自我介紹
Lesson: 13	With a letter of introduction... 15
第十三課	拿著介紹信去訪問
Lesson: 14	Date 16
第十四課	日期
Lesson: 15	Speaking on the telephon 20
第十五課	電話裡的交談
附 錄 一	Useful sentence 23
	常用短句

CHAPTER II RESTAURANT SERVICE IN ENGLISH

第二篇 餐廳用語

Lesson: 1	Breakfast..... 51
第一課	早餐
Lesson: 2	Lunch 54
第二課	午餐
Lesson: 3	Afternoon tea 57
第三課	下午茶
Lesson: 4	Dinner..... 62
第四課	晚餐
Lesson: 5	In the saloon..... 67
第五課	在酒店裡
Lesson: 6	In the grill 69

第 六 課	在烤肉店裡
Lesson: 7	At the restaurant (→) 76
第 七 課	在餐廳內(→)
Lesson: 8	At the restaurant (→) 87
第 八 課	在餐廳內(→)
Lesson: 9	At the tea table 90
第 九 課	在茶桌上
Lesson: 10	At the restaurant (→) 93
第 十 課	在餐廳內(→)
Lesson: 11	Entertaining a foreigner with Chinese banquet 103
第 十 一 課	招待一位外國朋友入中國宴會
Lesson: 12	In a party 106
第 十 二 課	在宴會裡
Lesson: 13	At a party 109
第 十 三 課	在宴會裡
Lesson: 14	Dancing 112
第 十 四 課	跳舞
Lesson: 15	Welcome party 114
第 十 五 課	歡迎會
Lesson: 16	Farewell party 116
第 十 六 課	送別宴
Lesson: 17	Cocktail party 118
第 十 七 課	雞尾酒會

Lesson: 18	Dance party.....	120
第十八課	舞會	
Lesson: 19	Birthday party.....	123
第十九課	生日晚會	
Lesson: 20	At a cafe	126
第二十課	咖啡館	
Lesson: 21	Dining out.....	129
第二十一課	出外進餐	
Lesson: 22	At a tea house	133
第二十二課	在茶屋裡	
Lesson: 23	Drinking	136
第二十三課	喝酒	
附 錄 二	Useful vocabulary	139
	常用字彙	
附 錄 三	Useful sentence	145
	常用短句	
附 錄 四	Wines and drinks.....	152
	酒和飲料	

CHAPTER III

HOTEL SERVICE IN ENGLISH

第三篇 飯店用語

Lesson: 1	In the hotel (→).....	160
第一課	在飯店裡(→)	
Lesson: 2	In the hotel (←).....	165

第 二 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 3	In the hotel (ㄟ).....	172
第 三 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 4	In the hotel (ㄟ).....	175
第 四 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 5	In the hotel (ㄟ).....	178
第 五 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 6	In the hotel (ㄟ).....	182
第 六 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 7	In the hotel (ㄟ).....	184
第 七 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 8	In the hotel (ㄟ).....	192
第 八 課	在飯店裡(ㄟ)	
Lesson: 9	Front desk	194
第 九 課	櫃台	
Lesson: 10	Notifying check - out time..	197
第 十 課	通知退房時間	
Lesson: 11	Exchange	199
第 十 一 課	外幣找換	
Lesson: 12	Bell-boy service	201
第 十 二 課	侍役生之服務	
附 錄 五	Hotel useful vocabulary.....	204
	飯店常用字彙	
附 錄 六	Hotel useful sentance	206
	飯店常用語句	

第一篇 日常用語

會話和寫信一樣，一定要簡潔、明瞭，辭要達意，使人一聽就懂，餐旅業的工作人員，更應把握此點，本篇就其日常英文會話中的精簡的短句和對話中，使諸位一目了然。

Lesson 1 Hello !

Hello !

喂！

Hello ! Chen

喂！陳

Hi !

嗨！

Say !

喂！

I say !

喂！

Sir.

先生……

Madam

女士……

Excuse me ,

對不起 ,

Look here.

看！

Hey

嘻

Lesson 2

— Good Morning —

Good morning	早安
Good morning Chen	陳，早！
Morning John	早！約翰
Good afternoon	午安
Good evening	晚安（晚間的招呼）
Good night	晚安（上床時的招呼）
Good day	午安
How do you do ?	你好嗎？（初識時）
How are you ?	你好嗎？（已認識時）
Good morning, Peter	彼得，早
How are you.	你好
Morning John, I'm fine Thank you.	早，約翰。我很好， 謝謝你。

Lesson 3 Good Bye

Good bye

再見

Good-bye. John

約翰，再見

Good-bye till tomonow

明天見

Be seeing you, John.

約翰，待會兒見！

See you next Saturday

下禮拜六見

Be seeing you, soon

待會兒見！

So long

再見

Bye - bye

再見

Lesson 4 Thank You

Thank you

謝謝

Thank you very much.

十分感謝

Many thanks

很感謝你

Many thanks indeed

真是十分感謝

Thanks a lot, John.

約翰，多謝了

Thank you, sir

先生，謝謝

(酒店的接待員必須要
經常掛在口上的語句)

It's very kind of you

謝謝你的親切

Thank you very much

勞駕你了，謝謝

for your coming.

回答時

Not at all

那裡，那裡（別客氣）

Don't mention it

那裡，那裡（別客氣）

You are welcome

那裡，那裡（別客氣）

Lesson 5 I'm Sorry

I'm sorry

對不起

I beg you pardon

請原諒

Pardon me

對不起

May I pass, please ?

我可以走過去嗎？

May I ask a favour of
you ?

可否替我辦一件事

I'm sorry for what I
have done.

非常抱歉，我做錯
了。

I'm so sorry, have I
hurt you?

很對不起，有弄傷
你嗎？

Excuse me

請原諒

Excuse me for a moment,
I won't keep you a long.

請等一等，不會很
久的。

Excuse me, will you pass
me the salt ?

對不起，麻煩您遞
給我食鹽好嗎（在
餐桌上）

Lesson 6 Yes

Yes

是

Oh, yes

啊，是。

No

不

Oh, no

啊，不

O.K.

好吧

All right.

好吧

That's right

好吧

I think so

我想是的

Very likely

大概是吧

If you like

如果你願意

I see

我明白了

Lesson 7

I Am Happy To See You

I am happy to see you	我幸運得會見你。
I am happy to know you	我幸運相識你。
I am glad to make you acquaintance	我很高興相識你。
Very glad to meet you	很喜歡會見你。
Very pleased to meet you	很喜歡會見你。
It is a great pleasure to meet you	會見你是很大的 快樂。
I have been hoping to meet you for a long time	我很久已經希望 會見你。
I'm sure we shall be friends	我相信我們將成 爲朋友。
I'm sure we shall get along nicely.	我相信我們會相 處得好。

Lesson 8 What is it ?

What is it ?	它是什麼？
What is this ?	這個是什麼？
What's happened ?	發生了什麼事？
What's wrong ?	有什麼不妥嗎？
What's the matter ?	什麼事？
What's the time ?	什麼時候了？
What do you want ?	你要什麼？
What would you like ?	你喜歡什麼？
What for ?	爲什麼？
What'll you have [what would you like to eat or drink] ?	你要喝（或吃）什麼 東西？
What now ?	現在還要什麼？

Lesson 9

— Who is it ? —

Who is it ?

誰？

Who is he ?

他是誰？

Who was that ?

那是誰？

Who phoned ?

誰來過電話？

Whom do you want ?

你要見誰？

Whom are you looking
for ?

你找誰？

Whose is this ?

這是誰的？

Whose was it ?

那是誰的？

Whose hat is this ?

這帽子是誰的？

Who wants this ?

誰要這個？